

IT

ISTRUZIONI PER L'USO, LA MANUTENZIONE E L'INSTALLAZIONE

Per un miglior utilizzo del prodotto da voi acquistato, forniamo alcuni suggerimenti importanti:
N.B.: PRIMA DI INSTALLARE UN PRODOTTO ASSICURARSI DEL REGOLARE FUNZIONAMENTO.

ISTRUZIONI GENERALI

- Qualsiasi sia il tipo di serratura montata sul vostro prodotto è importante sapere che questa **NON DEVE MAI ESSERE LUBRIFICATA**. È possibile, al limite, lubrificare i chiavistelli / barre di chiusura.
- Nel caso di serratura a chiave è importante sapere che **NESSUNO** è in grado di fornire un'altra chiave, se non dietro presentazione di un campione. Il numero di matricola, per ragioni di sicurezza, non ha alcun riferimento alle chiavi. Custodire quindi con cura la chiave di riserva, naturalmente **FUORI DALLA CASSAFORTE**.
- Nel caso di combinazione meccanica o elettronica è opportuno cambiare il numero/codice impostato in fabbrica, con uno personale, provarlo più volte a porta aperta e impararlo a memoria. Se si dimentica il codice con la porta chiusa non c'è più alcun modo di aprire la serratura, se non con un intervento tecnico.
- Nel caso di serratura elettronica è buona norma sostituire le batterie ogni anno con batterie nuove, anche se non sono del tutto scariche, inoltre evitare di premere i tasti con oggetti appuntiti come penne, che potrebbero danneggiare la tastiera.
- Al presente documento troverete allegate le istruzioni dettagliate per l'uso delle serrature montate sul vostro prodotto (salvo non si tratti di sola chiave), le eventuali istruzioni specifiche per prodotti componibili.

CASSEFORTI DA MURO

- Scegliere un muro portante, o in ogni caso, di spessore adeguato alla profondità della cassaforte.
- Considerando che la cassaforte non è a tenuta stagna, evitare l'installazione in ambienti con umidità particolarmente elevata, **a maggior ragione se il vostro prodotto ha una serratura elettronica**.
- Procedere alla muratura lasciando lo sportello leggermente socchiuso, con la serratura aperta e i chiavistelli rientranti.
- Assicurarvi del giusto dosaggio dell'impasto cementizio, si consiglia un cemento tipo R425 o cementi con caratteristiche superiori; è opportuno creare intorno alla cassaforte uno strato di cemento di almeno 10 cm. Inoltre, l'inserimento di tondini di ferro che trattengano il profilo sporgente del fondo della cassaforte accresce la resistenza dell'installazione.
- Qualora la parete posteriore della cassaforte sia accessibile dall'esterno bisognerebbe creare uno strato di conglomerato cementizio armato con una maglia di tondini di ferro del diametro di 6-8 mm a protezione del fondo.
- Fare attenzione che, sia durante la muratura che durante la verniciatura, l'acqua, il cemento o la vernice non entrino nella cassaforte attraverso la periferia della porta, i fori della chiave o degli altri dispositivi di comando. **A maggior ragione se il vostro prodotto ha una serratura elettronica**.
- Dopo la muratura lasciare la porta aperta per alcuni giorni, in modo da evitare la condensa causata dall'umidità.

CASSEFORTI A MOBILE

Se il vostro non è un prodotto da incasso, è comunque predisposto per essere fissato alla parete e/o al pavimento; in questo caso si consiglia di utilizzare robusti tasselli ad espansione, meglio se di tipo "chimico".

EN

USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

For a proper use of the product, follow the instructions listed below. **N.B. BEFORE INSTALLING THE PRODUCT PLEASE ENSURE THAT IT WORKS CORRECTLY.**

GENERAL INSTRUCTIONS

- Whatever type of lock you mount on your safe it is important to know that this **MUST NEVER BE LUBRICATED**, it is possible, at most, to lubricate the bolts.
- If it has a key lock it is important to know that **NO-ONE** is in a position to supply another key without presenting the sample key. For safety reasons, the serial number has no reference to the keys. Therefore guard the spare key carefully, obviously **NOT INSIDE THE SAFE**.
- In case of mechanical or electronic lock, it is a good idea to change the factory code with a personal one. Try it several times with the door open and learn it by heart. If the code is forgotten with the door closed there is no other way to open the lock, other than by a technical intervention.
- In case of electronic lock, it is a good idea to replace the batteries every year, even if the batteries are not completely exhausted, and furthermore avoid pressing the buttons with pointed objects like pens, which could damage the keyboard.
- Attached to this document you will find detailed instructions for the use of the locks mounted on your product (except for key locks and specific instructions for modular products).

WALL SAFES

- Choose a bearing wall, or in any case one of a thickness suitable for the depth of the safe.
- Since the safe is not water-tight, avoid installing it in particularly damp places, **especially if your product has an electronic lock**.
- When walling the safe in, leave the door half-closed, lock open and the bolts inside.
- Ensure that the cement mix is correctly measured, we advise cement R425 or cement of superior quality; ideally there should be a layer of at least 10 cm of cement around the safe. Reinforcing iron rods can be used to restrain the protruding profile of the back of the safe, increasing the resistance of the installation.
- Should the rear wall of the safe be accessible from the outside, you must create a layer of reinforced concrete with a mesh of reinforcing iron rods of 6-8 mm diameter to protect the back.
- Take care that while walling and painting, water, cement and paint do not enter the safe through the openings of the door, the key holes or the other controlling devices. **This is especially important if your product has an electronic lock**.
- After walling the safe, masonry work leave the door open for a few days, to avoid condensation caused by damp.

FREE STANDING SAFES

If your product is not to be built-in, it is in any case prepared to be fixed to the wall and/or floor; in this case we advise to use strong anchoring better bolts if of the "chemical" type.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION

Afin d'utiliser au mieux le produit que vous venez d'acquérir, veuillez trouver ci-après quelques suggestions importantes.

Note: AVANT D'INSTALLER UN PRODUIT, S'ASSURER DE SON BON FONCTIONNEMENT

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Quel que soit le type de serrure montée sur votre article, vous devez savoir que celle-ci **NE DOIT JAMAIS ÊTRE LUBRIFIÉE**. Il est possible, à la limite, de lubrifier les verrous ou les barres de fermeture.
- En cas de serrure à clef, vous devez savoir que **PERSONNE** n'est en mesure de vous fournir une autre clef sinon sur présentation d'un échantillon. Pour des raisons de sécurité, le numéro de série ne porte aucune indication relative aux clefs. Il convient donc de conserver précieusement le double de la clef, naturellement **HORS DU COFFRE-FORT**.
- En cas de combinaison mécanique ou électronique, il convient de changer le numéro ou code programmé en usine par un numéro ou code personnel, de l'essayer plusieurs fois en gardant la porte ouverte et de l'apprendre par cœur. En cas d'oubli du code avec la porte fermée, il n'existe aucun moyen d'ouvrir la serrure, sinon en faisant appel à un technicien.
- En cas de serrure électronique, il est bon de remplacer les batteries chaque année par des neuves mêmes si elles ne sont pas totalement vides. Par ailleurs, il faut éviter d'appuyer sur les touches avec des objets pointus, tels que des stylos, qui pourraient endommager le clavier.
- Vous trouverez en annexe au présent document, les instructions détaillées pour l'utilisation des serrures montées sur votre article (sauf s'il s'agit d'une simple clef), les instructions spécifiques éventuelles pour les produits composables.

COFFRE-FORT À EMMURER

- Choisissez un mur portant ou, dans tous les cas, d'une épaisseur appropriée à la profondeur du coffre-fort.
- Étant donné que le coffre-fort n'est pas étanche, évitez de l'installer dans un milieu particulièrement humide, **à plus forte raison si votre article dispose d'une serrure électronique**.
- Procédez aux travaux de maçonnerie en laissant la porte légèrement entrebâillée, avec la serrure ouverte et les verrous rentrés.
- Assurez-vous du bon dosage du mortier. Il est conseillé de choisir un ciment de type R425 ou avec des caractéristiques supérieures. Il est recommandé de créer autour du coffre-fort une couche de ciment d'au moins 10 cm. En outre, l'installation d'œillets en fer destinés à retenir le profil saillant du fond du coffre-fort accroît la résistance de l'installation.
- Si la paroi du fond du coffre-fort est aussi accessible depuis l'extérieur, il est recommandé de créer une couche de béton armé avec une maille d'œillets de fer d'un diamètre de 6-8 mm pour protéger le fond.
- Pendant les travaux de maçonnerie et de peinture, veillez à ce que ni eau, ni ciment ni peinture traversent le périmètre de la porte, les orifices de la clef ni les autres dispositifs de commande. **A plus forte raison si votre article dispose d'une serrure électronique.**
- Après les travaux de maçonnerie, laissez la porte ouverte pendant quelques jours de manière à éviter toute condensation causée par l'humidité.

COFFRE-FORT À POSER

Même si votre coffre-fort n'est pas destiné à être encastré, il est quand même prédisposé pour être fixé au mur ou au sol. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser de robustes chevilles à expansion, si possible de type "chimique".

BEDIENUNGS-, WARTUNG- UND BAUANLEITUNG

Für eine korrekte Verwendung des Tresors empfehlen wir die folgende Anleitung zu folgen.

ACHTUNG: PRÜFEN SIE DEN KORREKTEN BETRIEB DES PRODUKTES VOR DER INBETRIEBNAHME.

ALLGEMEINE ANLEITUNG

- Das Schloss **muss nicht geschmiert werden**. Nur die Bolzen können eventuell geschmiert werden.
- Im Fall von Schlüsselschloss, kann **niemand** eine andere Schlüssel beliefern, es sei denn ein Muster vorgezogen wird. Aus Sicherheitsgründen hat die Seriennummer keinen Bezug auf die Schlüssel. Die Notschlüssel **außer dem Tresor** bewahren.
- Im Fall von Zahlenkombination- oder Elektronenschloss, muss der Werkscode durch einem neuen Code ersetzt werden. Mehrmals der Code mit geöffneter Tür prüfen und auswendig lernen. Wenn der Code vergessen wird und die Tür geschlossen ist, kann der Tresor nicht mehr geöffnet werden. In diesem Fall ist eine Notöffnung notwendig.
- Die Batterien von Elektronenschlösser jährlich ersetzen, obwohl sie nicht völlig leer sind. Die Tasten mit spitzen Gegenständen, wie Kugelschreibern, nicht drücken.
- Zusammen mit diese Anleitung werden die Bedienungsanleitung des Schloßes des Tresors (abgesehen von Schlüsselschlösser) und die eventuelle spezifische Bauanleitung für modulare Tresore beliefert.

EINMAUERTRESORE

- Tragende Wand oder Wand mit geeigneter Dicke wählen.
- Da der Tresor nicht wasserdicht ist, feuchte Räume vermeiden, **besonders wenn der Tresor ein Elektronenschloss hat**.
- Der Tresor mit angelehnter Tür, geöffnetem Schloss und zurücktretenden Bolzen einmauern.
- Beton R425 oder dicker benutzen. Einmauertresore müssen gemäß Einbauvorschrift mit 10 cm Stahlbetonmantel umgeben und verbunden sein. Für eine höhere Widerstand, Eisenbolzen an den äußeren Rahmen des Tresors schweißen.
- Wenn die Rückwand des Tresors von der Außenseite zugänglich ist, sollte eine Schicht von Stahlbeton mit einem Netz von Eisenbolzen gebaut werden.
- Beachten, dass während des Einmauerns und des Lackierens, das Wasser, der Beton und der Lack nicht durch die Tür, die Schlüssellöcher oder durch die Mechaniken eindringen, **besonders wenn der Tresor ein Elektronenschloss hat**.
- Nach dem Einmauern, die Tür ein Paar Tage geöffnet lassen, um die Entstehung von Kondenswasser zu vermeiden.

MÖBELTRESORE

Alle Möbeltresore sind mit Bohrungen in der Rückwand und/oder im Boden zur Verankerung vorbereitet. Empfohlen sind stabile Verankerungsschrauben, besser wenn von chemischer Art. Das Verankerungsmaterial ist immer inklusive.